



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -
TPSGC

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

11 Laurier St./11, rue Laurier

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Resource and Data Management Division / Division de
la gestion des ressources et des données

Terrasses de la Chaudière

4th Floor, 10 Wellington Street

4th etage, 10, rue Wellington

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Title - Sujet Solution de saisie de données Solution de saisie de données automatisée et manuelle	
Solicitation No. - N° de l'invitation 45045-210123/B	Amendment No. - N° modif. 001
Client Reference No. - N° de référence du client 000013000	Date 2023-03-17
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$XL-173-41352	
File No. - N° de dossier 173xl.45045-210123	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM Eastern Daylight Saving Time EDT on - le 2023-04-04 Heure Avancée de l'Est HAE	
F.O.B. - F.A.B.	
Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Cunningham, Nikita	Buyer Id - Id de l'acheteur 173xl
Telephone No. - N° de téléphone (343) 575-7045 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Solicitation No. – N° de l'invitation
45045-210123/B

Amd. No – N° de la modif.
001

Buyer ID – Id de l'acheteur
173XL

Client Ref. No. – N° de réf. De client
45045-210123

File No. – N° du dossier

CCC No. / N° CCC – FMS No/ N° VME

L'amendement 001 de l'appel d'offres est levé pour:

- répondre aux questions de l'industrie
-

Question 1:

En cas de différences entre la version française et la version anglaise, laquelle prime?

Réponse 1:

Les versions anglaise et française de l'appel d'offres doivent toutes deux être utilisées. Par conséquent, aucune version de l'appel d'offres ne doit prévaloir sur l'autre.

Question 2:

Vous serait-il possible de fournir les tableaux de l'Annexe B au format Excel, en français et en anglais?

Réponse 2:

Non, malheureusement, Services publics et Approvisionnement Canada n'est pas en mesure de convertir l'Annexe B - Tableau de la base de paiement en Excel. Un document Excel nous empêche de contrôler les versions du document. Afin de respecter notre mandat d'équité, d'ouverture et de transparence, nous ne fournirons aucun document d'appel d'offres dans d'autres formats.

Question 3:

Vous serait-il possible de fournir le nom du produit présentement utilisé par Statistique Canada pour répondre à ce besoin?

Réponse 3:

Non, le Canada n'est pas en mesure de fournir le nom de l'ancienne solution.

Solicitation No. – N° de l'invitation
45045-210123/B

Amd. No – N° de la modif.
001

Buyer ID – Id de l'acheteur
173XL

Client Ref. No. – N° de réf. De client
45045-210123

File No. – N° du dossier

CCC No. / N° CCC – FMS No/ N° VME

Question 4:

Page 19, paragraphe 3.3.e Ce paragraphe mentionne l'Annexe H et le formulaire 7, pour indiquer que nous sommes disposés à accepter les paiements électroniques. Cependant, l'Annexe H n'existe pas, et le formulaire 7 présent à la fin du document ne traite pas des paiements électroniques. Quel formulaire devons-nous remplir pour indiquer que nous sommes disposés à accepter les paiements électroniques?

Réponse 4:

Le Canada reconnaît que l'annexe H, formulaire 7 - Instructions de paiement électronique, n'existe pas. Par conséquent, l'appel d'offres sera modifié à la section 3.3 (e) pour inclure le formulaire 8 mis à jour - Instructions de paiement électronique. (L'amendement à l'appel d'offres suivra sous peu)

Question 5:

Page 32, paragraphe 5.2 Le titre de ce paragraphe contient « Attestation » et « Renseignements Supplémentaires », soit respectivement les titres des sections III et IV des documents à soumettre en réponse (selon le paragraphe 3.1.b page 14). Pouvez-vous confirmer dans quelle section (III ou IV) les documents mentionnés en 5.2.a, 5.2.b, et 5.2.c doivent être inclus?

Réponse 5:

Veuillez vous référer à la page 19, Section 3.4, Section III - Certifications.

Question 6:

Page 67, paragraphe 4.1.d.i Ce paragraphe mentionne que la solution fournie doit pouvoir « être intégrée à tous les services requis de la plateforme Azure de Statistique Canada ». Serait-il possible de préciser ce besoin? Azure comprend des dizaines de services, serait-il possible d'obtenir une liste de ceux utilisés par Statistique Canada? Pouvez-vous également clarifier l'utilisation du terme « intégrée »?

Réponse 6:

Veuillez vous référer à l'appendice A de l'annexe A, paragraphes (d) et (e).

Question 7:

Page 54, paragraphe 7.26.a, dernière ligne du tableau II est écrit « Dépôt du code source requis ». Nous sommes d'accord, toutefois le code source est disponible sous une convention de dépôt fiduciaire. Faut-il identifier Statistique Canada comme bénéficiaire?

Réponse 7:

Le Canada reconnaît que 7.26 (a) "dépôt du code source requis" doit se lire "Code du logiciel Requis".

Solicitation No. – N° de l’invitation
45045-210123/B

Amd. No – N° de la modif.
001

Buyer ID – Id de l’acheteur
173XL

Client Ref. No. – N° de réf. De client
45045-210123

File No. – N° du dossier

CCC No. / N° CCC – FMS No/ N° VME

Question 8:

Pages 94 à 98, Tableaux 5, 6, 7 Dans ces tableaux, les années 1, 2, 3..., 9, font-elles références à la date de début du contrat, ou à la date d’obtention des licences concernées ? Si vous achetez une licence par abonnement en Année 1, que vous décidez de ne pas la renouveler en Année 2, et que vous la rachetez en Année 3, paierez-vous (au total) deux fois le montant de l’Année 1, ou une fois le montant de l’Année 1 et une fois le montant de l’Année 3?

Réponse 8:

Comme les licences d’abonnement sont requises au fur et à mesure des besoins, si les licences d’abonnement sont requises la première année, le tarif de la première année s’applique. Si les licences d’abonnement ne sont pas requises avant la troisième année, Statistique Canada paiera le tarif de la troisième année pour les licences d’abonnement, mais ne sera pas obligé de payer le coût de la deuxième année puisque les licences d’abonnement n’auront pas été renouvelées.

Question 9:

Page 7, paragraphe 1.2.a Ce paragraphe mentionne le besoin « d’intégration à un apprentissage automatique (AA) ». Pouvez-vous clarifier ce besoin? S’agirait-il de technologies/modèles AA développés par Statistique Canada, nous-mêmes, ou les deux?

Réponse 9:

L’apprentissage automatique doit permettre de rechercher des champs et des caractères similaires aux champs et caractères précédents. Par conséquent, la technologie devra être fournie par le soumissionnaire retenu.

Question 10:

Page 89, paragraphe m Le volume maximum mentionné (35 millions d’images simples par mois) comprend-il le volume de traitement des autres clients potentiels, tel que mentionnés dans la section 1.2.d (page 7) ? Si non, serait-il possible d’obtenir une estimation du volume de traitement de ces clients?

Réponse 10:

Oui, les 35 millions sont répartis entre plusieurs clients/travaux.

Question 11:

Page 81, paragraphe 1.1.d.3 Le rapport de certification ISO 27001 doit être produit par un vérificateur pour un hébergeur Cloud et ne concerne que l’hébergeur. Dans cet Appel d’Offres, ce n’est pas le soumissionnaire qui assure l’hébergement de la solution, mais votre fournisseur. Nous proposons donc de retirer cette exigence, en maintenant l’exigence de la compatibilité Cloud de notre solution.

Réponse 11:

Solicitation No. – N° de l'invitation
45045-210123/B

Amd. No – N° de la modif.
001

Buyer ID – Id de l'acheteur
173XL

Client Ref. No. – N° de réf. De client
45045-210123

File No. – N° du dossier

CCC No. / N° CCC – FMS No/ N° VME

Le Canada peut confirmer que l'appel d'offres sera modifié pour supprimer l'exigence obligatoire ISO 27001. (L'amendement à l'appel d'offres suivra sous peu)

Question 12:

Page 19, paragraphe 3.5 Les informations demandées (« adresse complète de ses installations et celles des individus proposée ») dans cette section sont à inclure dans le formulaire de présentation des soumissions (selon la dernière phrase de cette section). Pouvez-vous donc svp confirmer que le document contenant la section IV « Renseignements Supplémentaires » restera vide?

Réponse 12:

Le soumissionnaire est tenu de remplir la section IV conformément aux instructions de l'appel d'offres.

Question 13:

Pour le fonctionnement des licences, vous demandez un système d'attribution de licence basé sur les utilisateurs, avec des licences perpétuelles ou par abonnement, chacune attachée à un utilisateur.

- a. Quelle est la durée souhaitée d'une licence par abonnement?
- b. Seriez-vous disposés à un autre fonctionnement pour l'attribution des licences? Nous avons deux alternatives à proposer :
 - i. Une licence unique, perpétuelle, sans limite d'utilisateurs
 - ii. Un nombre de licences attribué selon la volumétrie requise, indépendamment du nombre d'utilisateurs

Réponse 13:

Les licences d'abonnement doivent être actives pendant un an à la fois (365 jours). En outre, Statistique Canada recherche actuellement des licences perpétuelles avec une option de licences d'abonnement.

Question 14:

Est-ce que la solution proposée peut intégrer des logiciels d'origine ou de capitaux russes ou chinois?

Réponse 14:

Le logiciel doit répondre aux exigences de sécurité de l'appel d'offres.

Question 15:

Quelles sont les périodes de pointe d'utilisation de la solution, et serait-il possible de fournir une estimation du volume pendant ces périodes?

Réponse 15:

Solicitation No. – N° de l'invitation
45045-210123/B

Amd. No – N° de la modif.
001

Buyer ID – Id de l'acheteur
173XL

Client Ref. No. – N° de réf. De client
45045-210123

File No. – N° du dossier

CCC No. / N° CCC – FMS No/ N° VME

Les périodes de pointe varient d'une année à l'autre. À l'heure actuelle, le Canada n'est pas en mesure de fournir une estimation du volume.

Question 16:

Pouvez-vous définir le terme « Garantie », relatif à la garantie de 12 mois qui doit faire partie de l'offre?

Réponse 16:

Veillez vous référer aux clauses 2030 et 4003 du CCUA.

Question 17:

Étant donné que les clauses du contrat subséquent proposées dans la partie 7 de la demande de propositions ne contiennent aucune clause de vérification de la conformité des logiciels, Statistique Canada peut-il confirmer qu'il accepte que les soumissionnaires proposent une clause de vérification de la conformité des logiciels et que, après examen par Statistique Canada, une telle disposition sera finalement incorporée dans les clauses de l'accord ?

Réponse 17:

Non, le Canada n'acceptera pas pour l'instant de nouveaux articles d'accord.

Question 18:

Statistique Canada peut-il confirmer si les soumissionnaires sont autorisés à inclure - dans une nouvelle annexe à ajouter au contrat - les conditions de licence d'un éditeur de logiciel, à condition que ces conditions complètent les conditions de licence incluses dans le contrat et qu'en cas de conflit, les conditions des clauses du contrat subséquent proposées dans la partie 7 de la demande de propositions l'emportent ?

Réponse 18:

Non, le Canada n'acceptera pas pour l'instant de conditions supplémentaires.

TOUTES LES AUTRES CONDITIONS DE L'APPEL D'OFFRES RESTENT INCHANGÉES.